

(b) adjust, suspend or revoke any restrictions established under paragraph (a).

b) soit procéder à la modulation, à la suspension ou à l'annulation des limites fixées en vertu de l'alinéa a).

Restrictions may be adjusted, etc.

(2) Where a state agrees to restrain or otherwise voluntarily restrains the quantity of its exports of meat to Canada, the Minister may, by order, with the concurrence of the Minister of Industry, Trade and Commerce, suspend or revoke any restrictions established under subsection (1) or adjust such restrictions so as to increase the quantity of meat that may be imported into Canada.

(2) Dans les cas où un État convient de réduire ou réduit spontanément le volume de ses exportations de viande vers le Canada, le Ministre peut par arrêté, avec l'agrément du ministre de l'Industrie et du Commerce, suspendre ou annuler les limites fixées en vertu du paragraphe (1), ou les moduler de manière à augmenter les quantités de viande importables au Canada.

Modulation des limites

Additional imports

(3) Notwithstanding any restrictions established under subsection (1), the Minister may, by order, with the concurrence of the Minister of Industry, Trade and Commerce, permit the importation of meat into Canada in excess of the quantity authorized by those restrictions where the supply of beef, veal and other meats in Canada is, in his opinion, inadequate in relation to domestic requirements.

(3) Le Ministre peut par arrêté, avec l'agrément du ministre de l'Industrie et du Commerce, autoriser le dépassement des limites fixées en vertu du paragraphe (1) dans les cas où il constate l'inadaptation de l'offre à la demande intérieure pour ce qui est du bœuf, du veau et des autres viandes.

Autorisation de dépassement des limites

Limitation

4. Except as provided for in the General Agreement on Tariffs and Trade, the Minister may not establish under this Act restrictions on the quantity of meat that may be imported into Canada that would result in a quantity that is less than the minimum global access commitment agreed to by Canada in multilateral trade negotiations under that Agreement.

4. Le Ministre ne peut, sauf conformité avec l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, s'autoriser de la présente loi pour ramener le volume des importations de viande à un chiffre inférieur à celui qui a fait l'objet de l'engagement d'accès minimum global pris par le Canada au cours des négociations commerciales multilatérales menées dans le cadre de cet accord.

Primauté du GATT

#### CUSTOMS DOCUMENTS

#### DOCUMENTS DOUANIERS

Acquisition of customs documents

5. (1) Where the Minister notifies the Minister of National Revenue that he requires copies of invoices of goods imported into Canada or of other customs documents relating thereto for the purpose of carrying out his duties under this Act, the Minister of National Revenue may, notwithstanding subsection 172(3) of the *Customs Act*, make such copies available to the Minister or to persons employed in the Department of Agriculture who have been designated by the Minister for the purposes of this section.

5. (1) Le ministre du Revenu national peut, par dérogation au paragraphe 172(3) de la *Loi sur les douanes*, fournir les copies des documents douaniers concernant des marchandises importées au Canada, notamment des factures, que le Ministre lui demande expressément pour l'exercice de ses fonctions prévues par la présente loi, soit au Ministre, soit aux employés du ministère de l'Agriculture que le Ministre désigne pour l'application du présent article.

Acquisition de documents douaniers

Prohibition against divulging information

(2) Except for the purposes of a prosecution under subsection (4) or (5), but subject to subsection (3),

(2) Sauf dans le cas de poursuites intentées en vertu des paragraphes (4) ou (5), sous réserve cependant du paragraphe (3):

Interdiction de révéler des renseignements